

29. I 1913



ПРОГРАММА

С. Красинский
Z. Krasinski

PROGRAM

ПОЛЬСКОГО ТЕАТРА —□— ТЕАТРУ POLSKIEGO

ШАМПАНСКОЕ



SZAMPAŃSKIE

„LEON CHANDON” REIMS

Представитель Ф. ЯНКОВСКИЙ
ВАРШАВА.

Przedstawiciel F. JANKOWSKI
WARSZAWA.

ЦѢНА 10 КОП.
CENA 10 KOP.

РЕСТОРАНЪ І. ІОРДАНА
АНГЛІЙСКАЯ ГОСТИННИЦА

RESTAURACJA J. JORDANA
HOTEL ANGIELSKI

„НОВІЯ АѢИНЫ“. Картина вторая.



„NOWE ATENY“. Obraz drugi.

А все таки...

ПАЕВАЯ
САМАЯ СИМПАТИЧНАЯ КОФЕЙНЯ
НОВЫЙ СВѢТЪ 15, голландское отдѣленіе НОВЫЙ СВѢТЪ 57

А jednak...

UDZIAŁOWA
JEST NAJSYMPATYCZNIJSZĄ KAWIARNIĄ
NOWY ŚWIAT 15, filja holenderska NOWY ŚWIAT 57.

ВЫВЪСКИ и ПРЕДМЕТЫ
ДЛЯ БЛАГОЧЕСТІЯ

П. БИЧАНЪ
ВАРШАВА
ДОЛГАЯ 51, ТЕЛЕФОНЪ 613.

НОМЕРАЦІЯ КРЕСЕЛЪ
и НАДПИСИ для „ПОЛЬСКАГО ТЕАТРА“ ИЗГОТОВЛЕНЫ НАШЕЙ ФАБРИКОЙ.

WUKWINTNE SZYLDY
I DEWOCJE

P. BITSCHAN
WARSZAWA
DŁUGA 51, TELEFON 613.

NUMERACJA KRZESEŁ I WSZELKIE NAPISY DO TEATRU POLSKIEGO DOSTARCZONE ZOSTAŁY PRZEZ NASZĄ FABRYKĘ.

СТАНИСЛАВА ВЫСОЦКАЯ



STANISŁAWA WYSOCKA

ІОСИФЪ ВЕНГРЖИНЪ



JÓZEF WĘGRZYN

БУЛЬОНЪ САМАЯ ЛУЧШАЯ
ТАРЕЛКА БУЛЬОНА 3 КОП. МЪСТНАЯ ВЫДѢЛКА
ВАРШАВСКАЯ КОНСЕРВНАЯ ФАБРИКА
Акціонернаго Общества

І. ВЕРНЕРЪ, ЦЫРАНСКІЙ и Ко.
ВАРШАВА, СОЛЕЦЪ 30. ТЕЛЕФОНЪ 15-40.

BULJON NAJLEPSZY WYRÓB
KRAJOWY, GOSPODRO

ТАЛЕРЪ РОСОЛУ 3 КОП.
ВАРШАВСКА ФАБРИКА КОНСЕРВ
Товариства Акціоннаго

ЈÓZEF WERNER, CYRAŃSKI i S-ka
ВАРШАВА. СОЛЕЦЪ 30. ТЕЛЕФОНЪ 15-40.

ДАМСКІЯ ШЛЯПЫ
ФРИДБЕРГЪ
 KAPELUSZE DAMSKIE
FRIEDBERG
 ВЕРБОВАЯ № 5. WIERZBOWA № 5.
 • ТЕЛЕФОНЪ 39-93. • • TELEFON 39-93. •

„НОВЫЯ АЭИНЫ”. Картина первая.



„NOWE ATENY”. Obraz pierwszy.

КАКАО и ШОКОЛАДЪ **ВЕДЕЛЯ**
 ПОЛЬЗУЮТСЯ УСПѢХОМЪ ПОЛЬ ВЪКА.
 KAKAO i CZEKOLADA **WEDLA**
 CIESZĄ SIĘ OD PRZESZŁO PÓŁ WIEKU
 NAJWIĘKSZEM UZNANIEM W KRAJU

„ИРДИОНЪ”. Картина первая.



„IRYDION”. Obraz pierwszy.

АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО ВЪНСКОЙ ФАБРИКИ МЕБЕЛИ
ЯКОВЪ и ЮСИФЪ КОНЪ
 ВЕРБОВАЯ 1
 ТЕАТРЪ ПОЛЬСКІЙ СНАБЖЕНЪ НАШЕЙ МЕБЕЛЮ
 TOW. AKC. FABRYKI MEBLI WIEDŃSKICH
JAKÓB i JÓZEF KOHN
 WIERZBOWA 1.
 „TEATR POLSKI” URZĄDZONY NASZEMI MEBLAMI.

I. РУЩИНСКІЙ МАРШАЛКОВСКАЯ 145.
 ТЕЛЕФОНЪ 37-40. *1000*
 Рекомендуетъ: ЖЕМЧУГЪ, ИЗУМРУДЪ, БРИЛЛІАНТЫ, РУБИНЫ, САПФИРЫ.

J. RUSZCZYŃSKI MARSZAŁKOWSKA 145
 TELEFON 37-40. *1000*
 POLECA WYKWINTNĄ BIZUTERJĘ:
 PERŁY, BRYLANTY, RUBINY, SZMARAGDY i SZAFIRY.

Перья и Цвѣты

Оптомъ и въ розницу

М. Цѣхановъ — Нецѣлая 6, II-й этажъ

Róża i Kwiaty

Wyrobъ wykwinny Hurt i detal

М. Ciechanow — Niecała 6, I-sze piętro

ПОЛЬСКИЙ ТЕАТРЪ

ВЪ СОБСТВ. ЗДАНИИ АКЦ. ОБЩ. ПОСТРОЙКИ И ЭКСПЛ. ТЕАТРОВЪ
подъ управленіемъ Д-ра фил. Арнольда Шифмана.

(ПО ОБОЗНОЙ УЛ.)

ИРИДИОНЪ

ДРАМАТИЧЕСКАЯ ПОЭМА СИГИЗМУНДА КРАСИНСКАГО

въ сценической и режисерской постановкѣ А. Шифмана. (12 картинъ.
3 перерыва: 5 минутъ послѣ 5-ой карт., 15 м. послѣ 7-ой и 10-ой картины).

Картина I. Заль Иридіона. Картина II. Святыня Геліогабала. Картина III. Перистиль Маммен. Картина IV. Терраса дворца Геліогабала. Картина V. Заль Иридіона. — 5 м. перерыва. — Картина VI. Катакомбы. Карт. VII. Катакомбы. 10 м. перерыва. Картина VIII. Заль въ дворцѣ Геліогабала. Картина IX. Катакомбы. Карт. X. При покойницѣ Эльсиной. 15 м. перерыва. Карт. XI. Римская кампанія. Картина XII. Колизей.

Дѣйствующія лица:

Иридіонъ *Иосифъ Венержинъ*
Элсиноя *Ляура Дунинъ*
Масинисса *Г. Сосновскій*
Геліогабаль *Э Вейхертъ*
Маммея *Ф. Венержинъ-Красинская*
Алекс. Северъ *Ю. Лецинскій*
Ульпійанъ *Макс. Венержинъ*

Евфоріонъ *Г. Зелинскій*
Рупилій *И. Эснеръ*
Евбуль *Ст. Яринскій*
Геній *Ст. Брылинскій*
Голось *В. Новоковскій*
Служанка I *С. Копчевская*
" II *В. Татаркевичъ*

Искусственный Ледъ

изъ ключевой воды доставляется на
квартиры отъ 1/2 пуда. Телефонъ 35-35.

Lód Sztuczny

z wody źródlanej z dostawą do mieszkań od 1/2 puda.

TELEFON 35-35.

НАИЛУЧШЕЕ ПИВО Ц. СТРИЦКІЙ въ Ригѣ, рекомендуетъ А. ДОМАНСКІЙ

Варшава, Грибная 43. Телефонъ 15-25 и 17-05.

Отдѣленіе въ Лодзи.

NAJLEPSZE PIWA I PORTER z BROWARÓW C. STRYCKI RYDZE
poleca A. DOMAŃSKI, Warszawa, Grzybowska Nr. 43.

Telefon 15-25 i 17-05.

FILJA w ŁODZI: Benedykta Nr 98, telefon 736.

Викторъ	<i>М. Шобертъ</i>	Служанка III	<i>С. Бротинъ</i>
Корнелія	<i>С. Высоцкая</i>	" IV	<i>А. Ломская</i>
Симеонъ	<i>В. Новоковскій</i>	Невольн. Маммен	<i>М. Шпаковичъ</i>
Евтиханъ	<i>А. Зельверовичъ</i>	" Иридіона I	<i>Я. Крушевскій</i>
Пилладъ	<i>В. Грабовскій</i>	" " II	<i>С. Ордонъ</i>
Сципіонъ	<i>В. Ленчевскій</i>	" " III	<i>Я. Врублевскій</i>
Верресь	<i>Л. Дыбизбанскій</i>	Жрецъ I	<i>Г. Дембовичъ</i>
Албинъ	<i>Я. Висневскій</i>	Жрецъ II	<i>Б. Суликоскій</i>

ЖРЕЦЫ, СТАРЦЫ, МОЛОДЕЖЬ, ВАРВАРЫ, ТАНЦОВЩИЦЫ, ФЛЕЙТИСТЫ,
ЭЮПЫ, ХРИСТАНЕ, ГЛАДИАТОРЫ, ПРЕТОРИАНЦЫ, ВОИНЫ, ЛИКТОРЫ.

Музыку для „Иридіона“ сочинилъ Людомиръ Ружицкій. Исполняетъ оркестръ
Польскаго Театра. Капельмейстеръ Генрихъ Оленскій.

Художественная мастерская подъ управленіемъ В. Драбика исполнила всѣ
декорации.

Декорации, мебель, костюмы, бутафоріи проектировалъ Карлъ Фричъ, худож.,
исполнила же мастерская П. Т. подъ управленіемъ В. Драбика.

Скульптурныя работы исполнила мастерская Бр. Каминскихъ.

Светляные эффекты. подъ управленіемъ техника Барциковскаго.

Парикмахерскія работы изъ театральной мастерской Ярославскаго.

ПРИМѢЧАНІЕ. Послѣ поднятія занавѣса входъ въ зрительный заль безусловно
воспрещенъ.

НАЧАЛО ПРЕДСТАВЛЕНІЯ РОВНО ВЪ 8 ЧАС. ВЕЧЕРА.

ОКОНЧАНІЕ ПРЕДСТАВЛЕНІЯ ВЪ ПОЛОВИНѢ 12 ЧАСЪ.

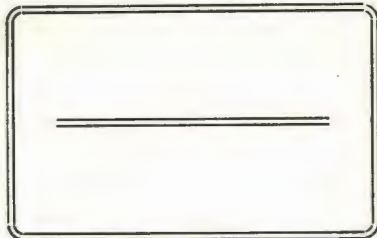
КОНЬЯКЪ — COGNAC „I. & F. MARTELL“.

ВСЕМИРНАЯ МАРКА.

WSZECHŚWIATOWA MARKA.

АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО
**„ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ
 КОМПАНИЯ
 ВЪ ВАРШАВЪ“**
 Отдѣленіе Монтажныхъ
 ВАРШАВА, Гр. BERGA 70 6.
 Телеф.: { 78-35—Каб. Завѣдывающаго
 86-30—Бухгалт. и магазинъ
 83-40—Техн. Упр. и адресація.

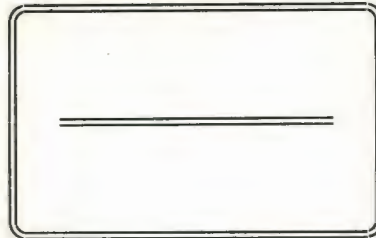
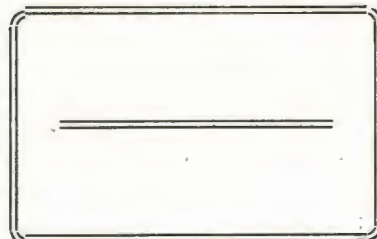
TOWARZYSTWO AKCYJNE
**„KOMPAKIA
 ELEKTRYCZNOŚCI
 W WARSZAWIE“**
 Oddział Instalacji
 WARSZAWA, Nr. BERGA 70 6
 Telef.: { 78-35—Gabinet Szefa
 86-30—Buchalc. i magaz.
 83-40—Biuro techn. i akwizycja.



Карль Фричъ



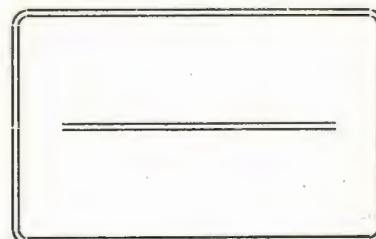
Karol Frycz



Чеславъ Прибыльскій



Czesław Przybylski



ОБСТАНОВКА КОНТОРЪ
КАРЛЪ Ф. ФИШЕРЪ
 MAZOWIECKA 10.

 URZĄDZENIA BIUROWE
KAROL F. FIŚER
 MAZOWIECKA 10.

АКЦ. ОБЩ.
**ПИВОВАРЕННЫЙ ЗАВОДЪ
 Габербушъ
 и Шиле**
 РЕКОМЕНДУЕТЪ СВОЕ ПИВО
 Телефоны 9-32 и 92-86.

TOW. АКЦ.
**BROWARÓW PAROWYCH
 Haberbusch
 i Schiele**
 POLECA SWOJE PIWA
 Telef. 9-32 i 92-86.

мѣстная фабр. **UNION** krajowa fabryka
Колодзейскій и Филиповскій
 Новый Свѣтъ 31, тел. 533.
 рекомендуютъ:
ТАБАКЪ TUTIONE
 „OBSTALUNKOWY“
 отъ Руб. od Rb. 1.80 — 6.60
 „XANTHI“
 отъ Руб. od Rb. 2.65 — 6.—
 „ERZERUM“
 отъ Руб. od Rb. 1.44 — 12.—
ПАПИРОСЫ PAPIEROSY
 „FURORA“
 100 штукъ szt. Руб. Rb. 1.00
 „VERBUM“
 100 штукъ szt. Руб. Rb. —.60
 „BAJECZNE“
 100 штукъ szt. Руб. Rb. —.60
 polecają:
Hotodziejski i Filipowski N-Świat 31
 telefon 533.

„Франсилонъ“
ЗАЛЪ СВѢЖИХЪ ЦВѢТОВЪ
 ВЕРБОВАЯ 7, ТЕЛ. 232-63.
 Владѣлецъ
ДОНАТЪ ХОДОРОВИЧЪ.
 „Francillon“
SALON ŚWIEŻYCH KWIATÓW
 WIERZBOWA 7, TEL. 232-63.
 Właściciel
DONAT CHODOROWICZ.

ТЕХНИЧЕСКАЯ КОНТОРА А. В. и К. В-ча
МОШКОВСКІЕ
 Варшава тел. 64-80 — Лодзь 23-40
 Установки: электрич.; центральн. пы-
 леечистки и всякаго рода насосовъ
 А. БОРЗИГА. Локомобили Г. ЛАНЦА.
 Двиг. англ. РУСТОНЪ-ПРОКТОРЪ.

BIURO TECHNICZNE A. W. i K. B-cia
MOSZKOWSCY
 Warszawa tel. 46-80 — Łódź 23-40
 Instalacje elektryczne; centralnego od-
 kurzania i wszelkich pomp A. BORSIGA.
 Lokomobile M. LANZA. Motory angiel.
 RUSTON-PROCTOR. Piece KORI do wy-
 palania wszelkich odpadków.
 — PROJEKTY BUDOWLANE. —

**ПЕЙТЕ
 СТОЛОВУЮ
 ВОДУ**
 АКЦ. ОБЩ.
„МОТОРЪ“



PIECIE
 WODE
 STOŁOWA,
 АКЦ. ТОВ.
„МОТОРЪ“

ПОЖАРНЫЕ ВОДОПРОВОДЫ
 при установкѣ достигается 45% скидки со
 страховой преміи
 АКЦ. ОБЩ.
К. РУДСКІЙ и Ко.
 ВЪ ВАРШАВѢ.
 ВЪННИ ВОДОПРОВОДАМИ СНАБЖЕНЪ
 ПОЛЬСКІЙ ТЕАТРЪ.

ТРЫСКАКЪЕ
 zapewniająco nie mniej niż 45% ustępowa
 od premii ubezpieczeń
 TOW. АКЦ.
K. RUDZKI i S-ka
 W WARSZAWIE.
 tryskaczami tymi zabezpieczył swe składki
 TEATR POLSKI.

<p>АКЦ. ОБЩ. ПАРФЮМЕРИИ ФРИДРИХЪ ПУЛЬСЪ Собств. магазины: ТЕАТРАЛЬНАЯ ПЛОЩАДЬ 11 НОВЫЙ-СВѢТЪ 41 МАРШАЛКОВСКАЯ 131</p>	<p>TOW. АКЦ. PERFUMERJI FRYDERYK PULS Sklepy własne: PLAC TEATRALNY 11 NOWY-SWIAT 41 MARSZAŁKOWSKA 131</p>
---	--

Премьера 25-го числа 1913, в 4-й раз,
вновь в 15-й раз, в 10-й раз, в 10-й раз, в 10-й раз
дн. 18 октября 1913, в 10-й раз, в 10-й раз

TEATR POLSKI

W GMACHU WŁASNYM TOW. АКЦ. БУД. i EKSP. ТЕАТРŌW.
pod dyrekcją D-ra fil. Arnolda Szyfmana
(PRZY UL. OBOŹNEJ).

IRYDDION

POEMAT DRAMATYCZNY ZYGMUNTA KRASIŃSKIEGO

opracował na scenę i reżyserował A. Szyfman. (Obrazów 12. Trzy Pauzy: 5 minut po obrazie 5-ym, kwadrans po obrazie 7-ym i po 10-ym).

Obraz I. Sala Irydiona. Obraz II. Świątynia Heljogabala. Obraz III. Perystyl Mammei. Obraz IV. Taras pałacu Heljogabala. Obraz V. Sala Irydiona. — Pauza 5 m. Obraz VI. Katakumby. Obraz VII. Katakumby. — Pauza 10 m. — Obraz VIII. Sala w pałacu Heljogabala. Obraz IX. Katakumby. Obraz X. Przy zwłokach Elsinoe. Pauza 15 minut. Obraz XI. Kampanja Rzymska. Obraz XII. Colosseum.

OSOBY:

Irydion	Józef Węgrzyn	Euforion	Józef Zieliński
Elsinoe	Laura Duminówna	Rupilius	Ignacy Esner
Masinissa	Józef Sosnowski	Eubullus	Stanisław Jarniński
Heljogabal	Edmund Weychert	Geniusz	Stanisław Bryliński
Mammea	F. Węgrzyn-Krysińska	Głos	Wacław Nowakowski
Aleksander Severus	Jerzy Leszczyński	Slużebnica I	Zofia Kopczevska
Ulpianus	Maks. Węgrzyn	" II	Wanda Tatarkiewiczówna

<p>КОВРЫ МЕБЕЛЬНЫЯ МАТЕРИИ КИЛЬТЫНОВИЧЪ УЛ. МАЗОВЕЦКАЯ 16.</p>	<p>DUWANY MATERJE MEBLOWE KILTYNOWICZ UL. MAZOWIECKA 16.</p>
--	--

Wiktor	Michał Szobert	Slużebnica III	Seweryna Broniszówna
Kornelia	Stanisława Wysocka	" IV	Aniela Łomska
Symeon	Wacław Nowakowski	Niewolnik Mammei	Mieczysł. Szpakiewicz
Eutychan	Aleks. Zelwerowicz	" Irydiona I	Janusz Kruszewski
Pilades	Władysław Grabowski	" " II	Stanisław Ordon
Scypion	Wład. Łanczewski	" " III	Jan Wróblewski
Verres	Ludwik Dybizański	Kaplan I	Józef Dębowski
Alboin	Jan Wiśniewski	Kaplan II	Bolesław Sulikowski

KAPŁANI, STARCY, MŁODZIEŃCY, BARBARZYŃCY, TANCERKI, FLETNIŚCI, ET-
YOPI, CHRZEŚCIANIE, GLADIATORZY, PRETORYANIE, ŻOŁNIERZE, LIKTORZY.

Muzykę do „Irydiona” skomponował Ludomir Różycki. Wykona ją orkiestra
własna T. P. pod dyrekcją Henryka Opieńskiego.

Dekoracje, meble, kostiumy, rekwizyta projektował Karol Frycz. Pracownia
malarska T. P. pod kierunkiem W. Drabiką wykonała wszystkie dekoracje.

Roboty modelatorskie — z pracowni B-ci Kamińskich.

Efekty świetlne pod kierunkiem technika Barcikowskiego.

Roboty perukarskie z pracowni teatralnej Jarosławskiego.

UWAGA. Po podniesieniu kurtyny wejście na widownię wzbronione.
POCZĄTEK PRZEDSTAWIENIA O GODZ. 8-ej PUNKTUALNIE.
KONIEC PRZEDSTAWIENIA PRZED GODZ. 12-14.

<p>В. ГОЛИНСКАЯ подъ колоннами. ПАРИЖ. БИНОКЛИ, ДРАГОЦѢН- НОСТИ, ВЪЕРЫ, СТИЛЕВЫЯ БРОНЗЫ, МРАМОРЪ, ФАРФОРЪ ДУХИ.</p>	<p>W. GOLIŃSKA pod filarami. LORNETKI PARYSKIE, BIŻUTERJA, WACHLARZE, STYLOWE BRONZY. MARMURY, PORCELANA. <small>КОЛО</small> PERFUMY.</p>
---	--

<p>МЕБЕЛЬ ЗАЛЕНСКИЙ и КО УЛ. ЭРИВАНСКАЯ № 2.</p>	<p>MEBLE ZALĘSKI i SKA ULICA ERYWAŃSKA № 2.</p>
--	---

НАИЛУЧШИЯ ПАПИРОСЫ		NAJLEPSZE PAPIEROSY	
„NORA”	„A L A”	„NORA”	„A L A”
100 шт. 1 руб.	100 шт. 60 коп.	100 шт. rb. 1.—	100 шт. kop. 60
25 . . .—25 п.	25 . . . 15 . .	25 . . .—25 kop	25 . . . 15
10 . . .—10 .	5 . . . 3 . .	10 . . .—10 .	5 . . . 3

АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО ТАБАЧНОЙ ФАБРИКИ
И. Л. ШЕРЕШЕВСКИЙ
TOWARZYSTWO AKCYJNE TABACZNEJ FABRYKI
J. L. SZERESZEWSKI

ЮСИФЪ СОСНОВСКИЙ



JÓZEF SOSNOWSKI

МАКСИМ ВЕНГРЖИНЪ



MAKSYM WĘGRZYN.

А. ТАНЪ & К ^о	А. ТАHN & C ^o
КРОВЕЛЬНЫЙ ТОЛЬ	ТЕКТУРА SMOŁOWCOWA
ЛАКИ-СМОЛА	LAKI-SMOŁA
ПРОБОЧНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ	KORKOWA IZOLACJA i t.p.
ВАРШАВА	WARZAWA
ЛЕШНО 86.	LESZNO 86.

АЛЕКС. ЗЕЛЬВЕРОВИЧЪ.



ALEKS. ZELWEROWICZ.

ЮРИЙ ЛЕЩИНСКИЙ



JURIJ LESZCZYNSKI

„ПЛУТОНЪ” НАИЛУЧШИЙ ЖЖЕНЫЙ КОФЕ
КОФЕ ГАГЪ (безъ кофеина)

ГОРОДОЮ ДАЕЪ 10% СКИДКИ ГОРОДОЮ
въ 14 собств. магазинахъ: 7 въ Варшавѣ, 4 въ Лодзи, 1 въ Люблинѣ, 1 въ Сосновцѣ и 1 въ Кіевѣ. Самое старое и наилучшее заведение Жженнаго Кофе въ Царствѣ Польскомъ (основ. въ 1882 году)

„PLUTON” NAJLEPSZA KAWA PALONA
KAWA HAG (bez kofeiny).

ГОРОДОЮ ДАЖЕ 10% RABATU ГОРОДОЮ
w 14 sklepach własnych: 7 w Warszawie, 4 w Łodzi, 1 w Lublinie, 1 w Sosnowcu i 1 w Kijowie.
Najstarsza i najlepsza Palarnia Kawy w Królestwie Polskiem (założona w roku 1882).

КЕРОСИНЪ

КРИСТАЛЛЬ 1882 1896

ОБЪ БР. НОБЕЛЬ

NAFTA

KRYSZTAŁ

ТОВАРЪ Б. НОБЕЛЬ

ВАРШАВА, НЕЦЬЛЯ №4
WARZAWA NIECZAŁA №4
TEL. 221-35, 223-20, 223-40, TEL.

AKCJONERNE OBSCHESTWO
 POLSKICH ELEKTROTECHNICZESKICH ZAWEDENIY
„СИМЕНСЪ” WARSZAWA-ŁÓDŹ-SOSNOWIEC.
 BOLSZYIE ELEKTROTECHNICZESKIE SKŁADY.
 ELEKTROTECHNICZESKIE RABOTY W POLSKOMY TEATRZ PRONIZWEDENY
 „Общ. „СИМЕНСЪ”.

TOWARZYSTWO AKCJUNE
 POLSKICH ZAKŁADÓW ELEKTROTECHNICZNYCH
„SIEMENS” WARSZAWA-ŁÓDŹ-SOSNOWIEC.
 WIELKIE SKŁADY MATERJAŁÓW ELEKTROTECHNICZNYCH.
 INSTALACJE ELEKTR. W TEATRZE POLSKIM WYKONAŁO T-wo „SIEMENS”

МАРІЯ ДУЛЕМБА



MARIA DULĘBIANKA

ГЕНРИХЪ ОПЕНСКІЙ



HENRYK OPIEŃSKI

КРАК. ПРЕДМ. 38
 КРАК. PRZEDM.

УМЛАКА
 МЕБЕЛА
 СЪУДЫ
 ОРАКОВАНИЕ
 МЕБЛИ
 РОЪУСИНИ

СОБСТВ. ДОМА • ДОМУ WŁASNE
 СКЛАДЫ

ТВО СИРЕНА
 ВО SYRENA

ХРАНЕНИЕ МЕБЕЛИ • PRZESCHOWANIE MEBLI

Г. ГЕРЛЯХЪ, Чистая 4.
 ПИЩУЩА **„UNDERWOOD”** MASZYNY do PISANIA
 МАШИНЫ **„UNDERWOOD”**
 G. GERLACH, Czysta 4.

ЭЛЕКТОРАЛНА 16. ПЛАТЕРУ.
 ЭЛЕКТОРАЛНА 16. МЕНЬЮРЪ. □ СРЕВРО J. ФРАБЕТ
 ЭЛЕКТОРАЛНА 16. БЕРОВАЯ В. = СРЕВРО O. ФРАЖЕ

ПЛАНЪ ПОЛЬСКАГО ТЕАТРА

PLAN TEATRU POLSKIEGO

ПОСТРОЙКА ТЕАТРА = BUDOWĘ TEATRU
 ПРОИЗВЕДЕНА АКЦ. ОБЩ. • WYKONAŁO АКЦ. ТОВ.
LOLAT ZELBET
 ВАРШАВА WARSZAWA
 ІЕРУСАЛИМСКАЯ № 43. = JEROZOLIMSKA № 43.

ГОСТИННИЦА
HOTEL

„SAVOY”

ВЪ ЛОДЗИ, Короткая 6
w ŁODZI, Krótka 6

Новѣйшія устройства.
Подъемъ, Электриче-
ство. Ванны. Ресто-
ранъ и Кофейня.

Nowoczesne urządze-
nia. Winda. Elektry-
czność. Kąpiele. Re-
stauracja i Kawiarnia.

DERNIÈRES CRÉATIONS
BRISAS de PRAVIA
ROSISSIMA
COMME TOI
LA CORRIDA
CAMPÉADOR
FLIRT

ooo

PARFUMERIE
ED. PINAUD
18, Place Vendôme, Paris.

АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО
ФАБРИКИ
МЕБЕЛИ „ВОЙЦЪХОВЪ”
ГЛАВНЫЙ МАГАЗИНЪ ВАРШАВА
съ 1-го Апрѣля — ЧИСТАЯ 6.
Заграничное Отдѣленіе ГАМБУРГЪ.

oooooooooooo

TOWARZYSTWO AKCYJNE
FABRYKI
MEBLI „WOJCIECHÓW”
SKŁAD GŁÓWNY WARSZAWA
od 1-go Kwietnia CZYSTA Nr 6.
Oddział zagraniczny — HAMBURG.

Rudolfa botg leio wslu ego
Zakł. zbirow